

Kamikaze Kaitou Jeanne

Chapitre 3: Ce cœur qui brille comme une étoile



Traduction Japonais vers le français.
Veuillez arrêter de distribuer ce fichier dès que
la série est licenciée au Québec ou en France.

Ce manga se lit dans le
sens de lecture japonais,
c'est-à-dire de droite à
gauche... Voici un petit
exemple pour vous aider
dans votre lecture!



Important:

Ce manga est en format non imprimable. Il a pour but de vous
faire découvrir cette œuvre.

Vous pouvez distribuer ce fichier tant que vous n'imprimez pas
et que vous ne modifiez pas ce document, et évidemment tant
que ce manga n'est pas commercialisé en langue française.

Infographie: Card Master (Card_master_@hotmail.com)

Traduction: Lapin de Lune (Lapindelune@yahoo.com)



Le blabla de CardMaster

Bonjour à tous! Voici enfin le chapitre 3 de cette merveilleuse série. J'espère que vous allez apprécier la qualité de ces numérisations, qui est fortement supérieure à celle des deux premiers chapitres!

Bonne Lecture!

PAF!

Arrête!!!

Aïe
...

Pou...
Pourquoi...

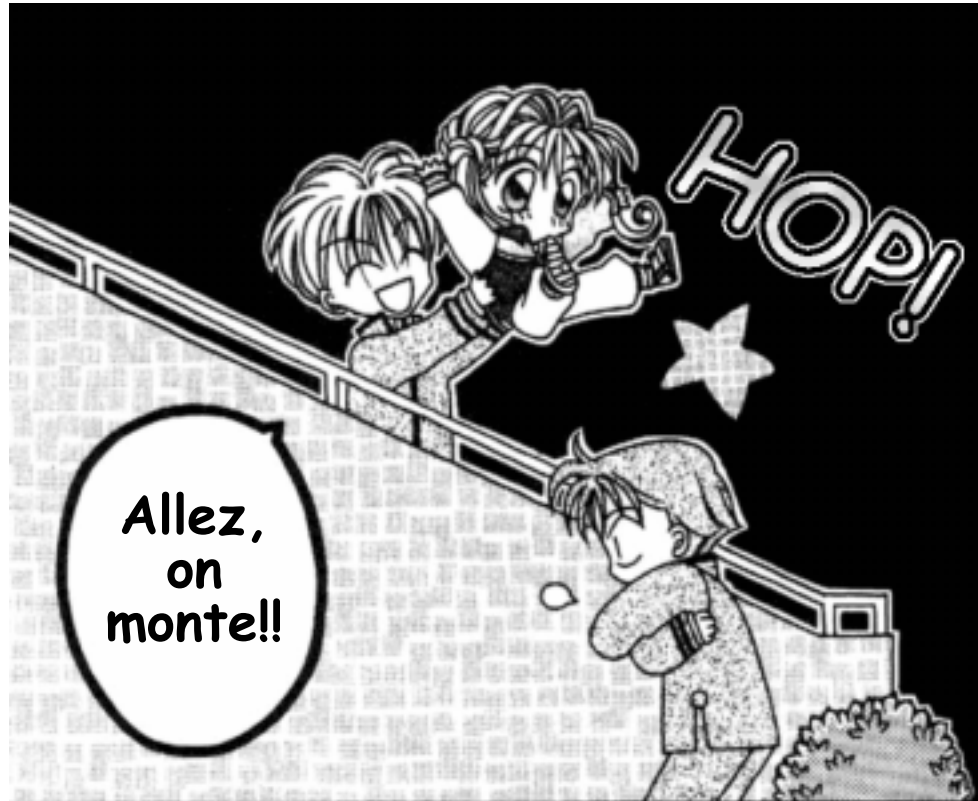
ffu

ffu

K
Y
a
a
!

Ma-
ron
....

Je
voudrais
attaquer
le démon,
mais c'est
le corps de
Yamato.





Quelle
con-
fiance
en
soi...



Est-ce
que ça
va
Maron?



Pourquoi
m'as-tu
aidé?



Tu
voulais te
faire kid-
napper?



Maron
m'appar-
tient...

Chiaki...





Access
Time,
l'ange
noir,
arrive
sur
scène!!

Yeah!

Appelle-moi
Chiaki. Moi
aussi je
sais où est
le démon.



Sinbad, je
sais où se
cache le
démon qui
s'est enfui.

Ah oui,
cette fille...
C'est la réin-
carnation de
Jeanne
d'Arc.

Oui

De peine
et de mi-
sère, je me
suis dépê-
ché à voler
jusqu'ici
pour te le
dire.

Tu
n'es pas
gentil.



Quoi
!?

Indigné



Elle n'est
qu'un
caprice.



C'est
rare que
tu aides
les gens
comme ça.

Serais-tu
réellement
tombé
amoureux?



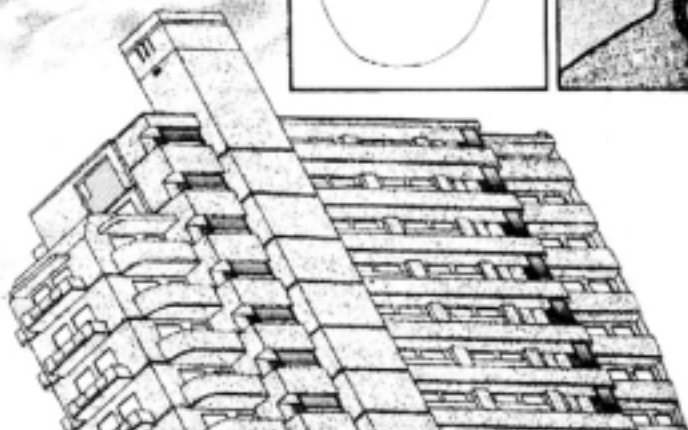
Jamais
de la vie!
C'est plus
facile
de m'appro-
cher d'elle
si j'agis
comme un
amoureux.



Hmm...



C'est un
démon qui
lave le
cerveau!?





Hum

Yamato devait sûrement souffrir d'un complexe quelconque. C'est donc une cible facile pour ce genre de démon.

Il utilise les faiblesses des gens.
As-tu une suggestion?

Je suis allée dans la maison de Yamato, mais je n'ai trouvé aucun tableau qui pourrait abriter un démon.

BOOM!

**HA HA HA
HA HA!**

HAHAHA!

Pour l'instant il se cache

Où serait-il alors?

Flap Flap





une personne
ordinaire
ne peut pas
voir Fin

Miyako!

Qu'est-
ce que
tu fais
ici?

Ma mère
m'a demandé
de t'apporter
les restes
de notre
souper.



Le parc
d'attractions
Momokuri!

Yamato
m'a donné ces
billets. Nous
irons tous
les quatre
demain.



En
pas-
sant,

avec
qui
par-
lais-
tu?

avec elle



Je
voulais
aussi te
dire
autre
chose

Tu...Tu...Tu
imagines des
choses!
Tu remercieras
ta mère pour
moi!

**Je
risque
de le
regretter!**

Ahhh, puisque
Miyako et Chiaki
seront avec
nous, je n'aurai
pas besoin de
m'inquiéter...
Mais si j'y vais
sans prépara-
tion...

Toi,
moi,
Yamato
et...

Tous
les qua-
tre!?

Chiaki



**Tu ne
peux pas
me con-
vaincre
d'y aller!**

Attends
Miyako!
J'ai dit
que je n'y
allais pas!

À demain
10 heures
donc

Pas
ques-
tion.

Tut tut tut

Miyako!
Tu
m'écou-
tes?





Plan:
Page
de revue

Flap!

Maron,
tu as
laissé
tomber
quelque-
chose.

Elle
est
vrai-
ment
têtue.

Maron
est
vrai-
ment
en
colère?





Elle
voulait
venir!
Je n'en
reviens
pas!



Maron



Elle est
toute excitée.
Après tout,
c'est la pre-
mière fois
qu'elle visite un
parc d'attrac-
tions.

La pre-
mière
fois!?

Parc d'attractions
Momokuri

Il a l'air normal... mais je dois me méfier.

Hmmm...

Je suis heureux qu'il fasse beau.

Entrée

Yamato!

Il est souriant en plus.

Mes parents administrent ce parc d'attractions.

Clic!

Pendant ce temps-là

à l'intérieur du sac

Je suis tellement contente d'avoir amené Fin.

administrent!?

Le tableau serait donc ici!!

pées
nokuri!!!

Je dois
trouver le
tableau.

ha
ha
ha

Il n'en a même
pas eue une


Ce n'est
pas le
bon tableau.
C'est certain...

Essayons
cette
attraction!

Il...
il n'est
nulle
part.

frisson

La maison
hantée!?



Miyako, menteuse...
Tu as déjà
fait peur à
un monstre
d'une maison
hantée.

Bon,
allons-y
nous
aussi.



Pas
du
tout!

As-tu
peur
Maron?

Allons-y
ensem-
ble.

Chiaki!

♥
Moi j'ai
peur, allons-y
ensemble!
♥



C'est...
c'est ...
c'est
vrai.

Wow...
c'est
complè-
tement
noir.



♥
Ok...
Okay



Tu
n'as pas
besoin de
t'excuser.
J'aime
l'honnêteté.



Ex...
Excuse-
moi!

Tu
as
peur?



Maron, tu
dois
préférer
les person-
nes fortes.



Oui!
Je les
déteste!!

Déteste!?

CHOC!



Ce n'est pas que
j'aime particulièrement
les personnes fortes,
mais je déteste les
personnes faibles!



je n'étais
pas le genre
de personne
qui convenait
à Maron...



Tiens
donc...
Je le savais...

Le blabla de CardMaster

Vous savez ce qu'est le pire quand on fait de la traduction amateur?

C'est de rappeler à tous de faire une copie de sauvegarde de leur travail pour éviter de tout perdre. Bien sûr, quand c'est à notre tour d'effacer par erreur une partie de son disque dur et qu'on a pas fait de copie de sauvegarde, on a l'air bien con! Eh oui, c'est ce qui est arrivé avec Jeanne: on a perdu toutes nos numérisations et cela a pris du temps pour en trouver de nouvelles...



Il fait noir...





La fillette
du tableau...

Tu
as peur
du noir?

J'ai été
surprise...
C'est un
mécanisme
qui permet
au tableau
de parler.

Qui
est
là?

Tu
as peur
du noir?

elle me
ressemble...

Tu as
peur
de
la nuit.

... Je
vois
...

Maron... sois gentille.
Nous allons t'appeler
dès notre retour.

Chaque
coucher
de soleil
m'apportait
la solitude,
le désespoir
et la
terreur.

Le blabla de Lapin

Eh oui, Card a effacé une partie du disque dur... d'où le léger retard du chapitre 3. Gomen. Je veux aussi remercier les personnes qui nous ont envoyé des messages d'encouragement, ça fait réellement plaisir. La traduction de ce manga m'est difficile, car non seulement je dois traduire du japonais, langue avec laquelle je ne suis pas totalement à l'aise, mais aussi car je suis une "vraie" traductrice. Donc, après avoir passé la journée devant un ordinateur à traduire je rentre à la maison et... je continue. Ce qui prouve réellement que Jeanne est un travail d'amour, je suis donc très contente d'apprendre que d'autres personnes aiment ce manga.



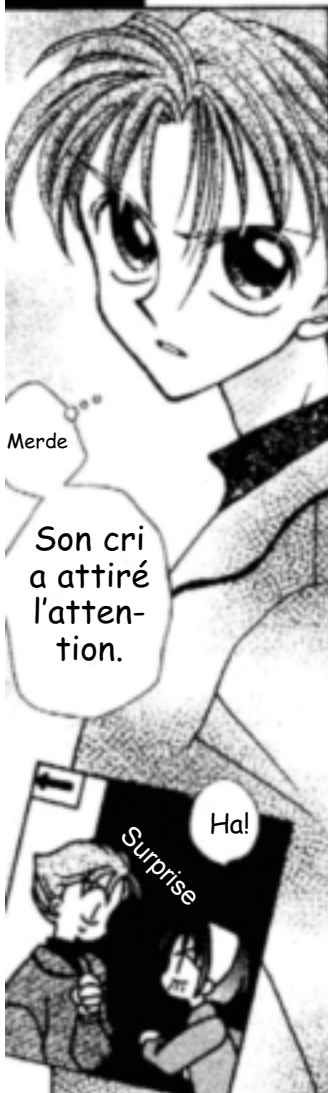


Maron
...

Tu as
eu peur
des fan-
tômes?

Yamato
t'a fait
quelque-
chose?





Merde

Son cri
a attiré
l'atten-
tion.

Ha!

Surprise



Ça va
aller...

Maron



Ça va...

aller,
sortons



K
Y
a
a
a
!

Quoi?
Oh...

On est
sorti.



...
Maron

Maron?



Nous
avons
perdu
Miyako et
Yamato,

essayons
de les
trouver du
haut de la
grande
roue.

Horreur!

La plus
grosse
erreur
de ma
vie!

Chiaki
m'a vue
pleurer.



J'étais
sûre
qu'il se
moquerait
de moi..

Il ne me
demande pas
pourquoi je
pleurais?







Quelle
belle
vue!

WOW!

Tais-
toi!



Grrrrr
Maron!

Elle m'a
encore
coupé
l'herbe sous
le pied.

...



Je pré-
fère la vue
de tes
sous-vête-
ments.

voir chapitre 1



Quoi?!

Quoi?
Tu étais
sérieux!?

Bien
sûr, je
t'ai avoué
mon
amour.



À
sortir
avec
moi.
♡



À quoi?

En
passant,
y as-tu
pensé?



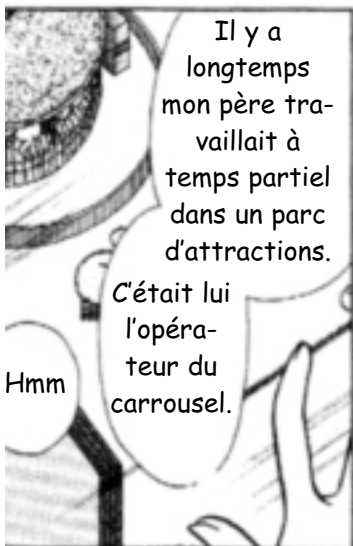
...

Oui.

Tu vois
le car-
rousel
là-bas?



Son
regard...
je ne
l'aime
pas...
On dirait
qu'il peut
lire
toutes
mes
pen-
sées...



Il y a
longtemps
mon père tra-
vaillait à
temps partiel
dans un parc
d'attractions.


C'était lui
l'opéra-
teur du
carrousel.

Hmm



Heu
...






Il l'a
appelée.

Elle lui a répondu
qu'elle craignait
que la boue ne
salisse sa jupe si
elle montait à
bord.

Un jour,
après la
pluie, une
jeune
femme
fixait le
carrousel...




Mon père
s'est donc mis
à quatre
pattes afin de
lui servir de
marchepied.



Puis-je
vous
aider?

Je
suis une
archi-
tecte
indépen-
dante.

Alors
...



Il a
été
mis en
charge de
la rénova-
tion de
ce parc
d'attrac-
tions.

Quelques
mois plus tard,
mon père a com-
mencé à
travailler dans
une firme
d'architectes.



Oh!

Oh
...

Dès le début, leur relation a commencé à se détériorer. Je n'avais même pas 10 ans et ils se servaient de leur travail comme excuse pour aller à l'étranger, chacun de son côté.

Cependant...

Naturellement, cette femme c'est ma mère.

Qu'en penses-tu? Le destin?

Et moi j'étais toute seule...





Je ne sais pas vraiment ce qu'est l'amour.

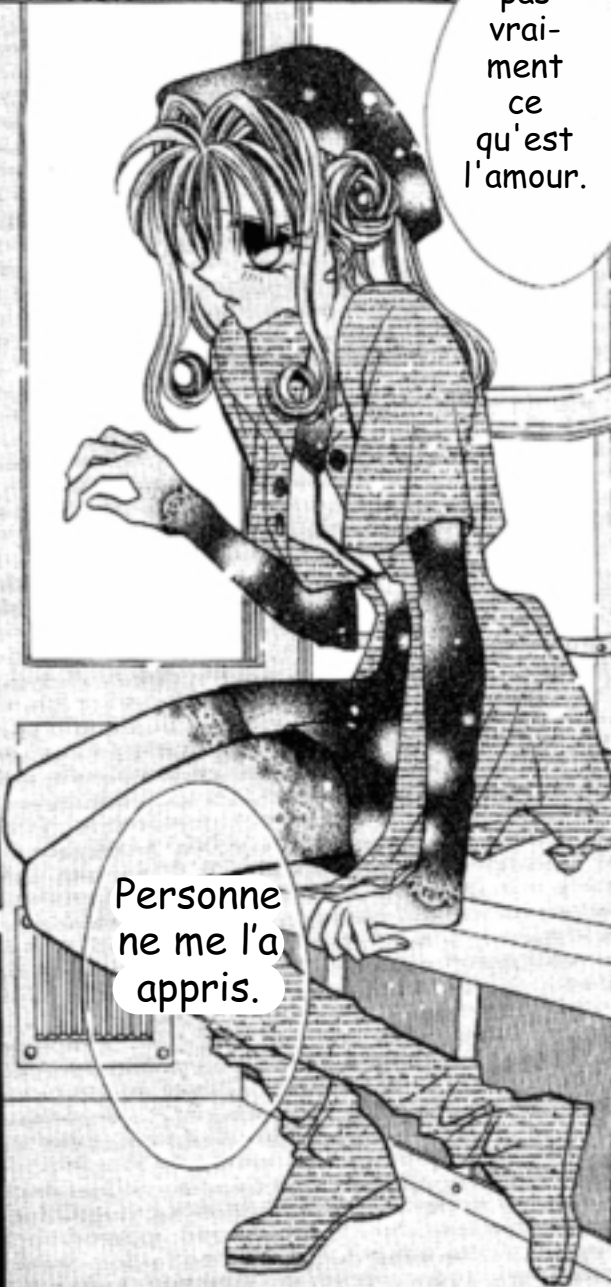


La première fois que je t'ai vu, j'ai trouvé que tu étais cool.

Je ne pense pas que tu sois une mauvaise personne.




Mais, je suis désolée... je ne peux pas te faire confiance.



Personne ne me l'a appris.





C'est sûrement le démon qui possède le tableau Yamato. est ici!?



Une panne d'électricité!?

Kyaaa!!!!!!

Idée!



Hé Chiaki, c'est tellement sombre qu'on y voit rien.

C'est vrai.

C'est celui-là...

Quoi!?

...je comprends.

C'est dangereux. Il vaut mieux ne rien dire et attendre patiemment!



Je sais
où est le
tableau!

Allons-
y.

Fin,
réveille
-toi!

Bang!

Bye
bye


Flash!

C'est à
notre
tour
Access!

J'ai
com-
pris!

Quelle
témé-
rité!

Fshhhhh!



J'existe
pour cap-
turer les
démons nés
dans les
ténèbres,
moi...



Un
préavis
de
Jeanne!?

Clac!

Quoi?!

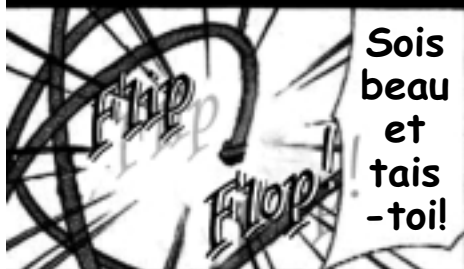
Kyaa!

Une
panne
d'élec-
tricité!?



**Kaitou
Jeanne!**
Je vous rends
visite de la
part de Dieu!





Sois
beau
et
tais
-toi!



Kyyyya, la
tactique
de la corde
super-
longue est
un succès.

...



Je ne
laisserai
aucun
démon
s'échap-
per!

La corde
se détachera
dans 15
minutes.

C'est
tout ce
dont
j'ai
besoin!

Imbroyable!!

Prépare-
toi!!



Un autre démon
viendra
toujours le
posséder.

C'est
inutile.



Même
si tu me
captures, tu
ne pourras pas
faire disparaître
la faiblesse qui
habite le cœur de
cet homme.



Hum!

Yamato!



Jeanne!

Jea.
..

**Ne
sois
pas
dupe!**

Ton
travail
est...

TCHAK!
TCHAK!

Tu
parles
...

beau-
coup
trop!

Échec
et mat!


Pouf!



Sais-tu
vraiment
ce que
c'est
d'être
faible?

Toi!

Que
...




Ce sont
des gens
qui disent
tout le
temps :
"Je ne
peux
pas".

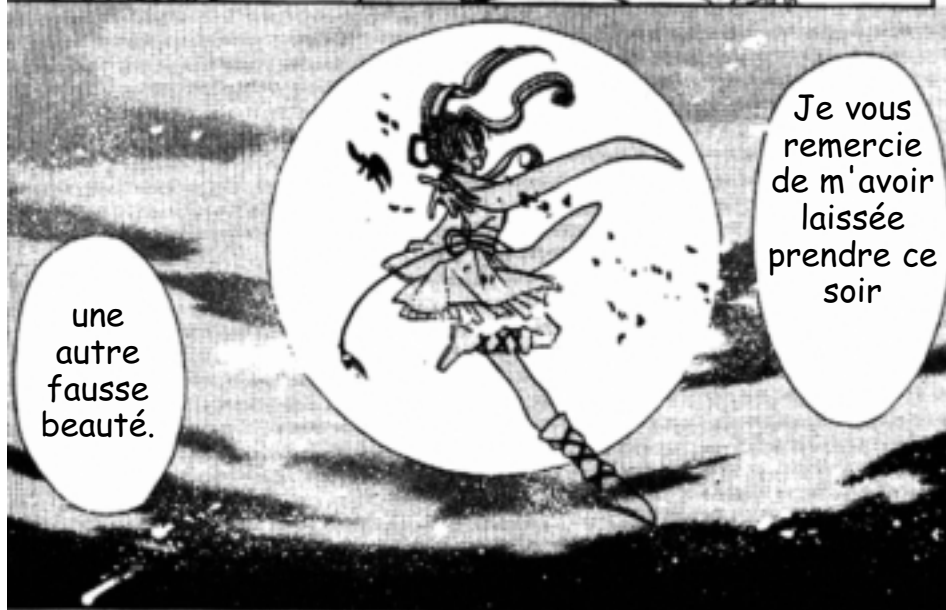


Tu peux
faire tout
ce que tu veux,
mais si tu veux
être fort comme
moi, il faut que tu
arrêtes de fuir et
que tu affrontes
tes craintes.

Jeanne!



Cela ne veut
pas dire qu'ils
ne peuvent pas,
mais plutôt
qu'ils ne veulent
pas.



Clic
Clic

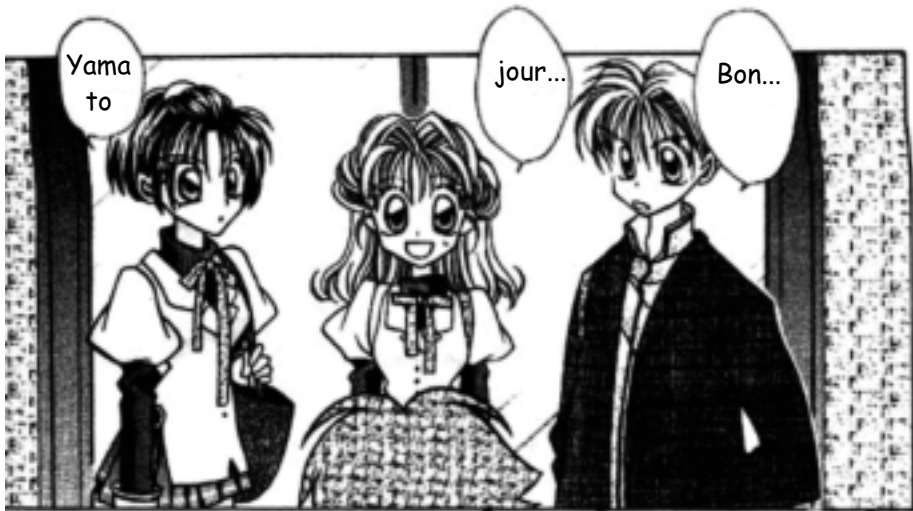
Nous pou-
vons donc
recom-
mencer
à parler.

La
panne
est ter-
minée.

Silence!

Je l'ai
échappé
belle.

Bonjour!







En
colère...
Je le
savais.

Humph!



Je t'ai
déjà dit de
ne pas te
mêler de
mes
affaires!



Qu'est
-ce
qu'il
y a
Ma-
ron?



Merci.



Boom!
Boom!



Elle
n'est
qu'un
...

caprice
...